

December 2025

Diciembre 2025

Grudzień 2025

St. Turibius Church

A Roman Catholic Parish of the Archdiocese of Chicago

La Iglesia de Sto. Toribio

Una Parroquia Católica de la Arquidiócesis de Chicago

Kościół Św. Turibiusza

Rzymsko Katolicka Parafia Archidiecezji w Chicago

JULY 1, 2024 - JUNE 30, 2025

FINANCIAL REPORT
INFORME FINANCIERO
RAPORT FINANSOWY



We share Christ's light and our faith is deepened
as we celebrate the diversity of our Parish.

Reflejamos la luz de Cristo y profundizamos nuestra fe
cuando celebramos la diversidad de Nuestra Parroquia.

Dzielimy się światłem Chrystusa i nasza wiara pogłębiania
jest poprzez świętowanie różnorodności w naszej Parafii.



wlego@archchicago.org
(773) 581-2730 ext. 129

Financial Report
July 1, 2024
June 30, 2025

Pastor's Letter
Od proboszcza biurka
Carta del Parroco

Today, the bulletin is dedicated to the presentation of our
Parish Community's Financial Report for the fiscal year
July 1, 2024 to June 30, 2025.

I am confident that the tables presented are understandable.

Hoy, el boletín está dedicado a la presentación del informe
financiero de nuestra Comunidad Parroquial para el año fiscal
01 de julio 2024 al 30 de junio de 2025.

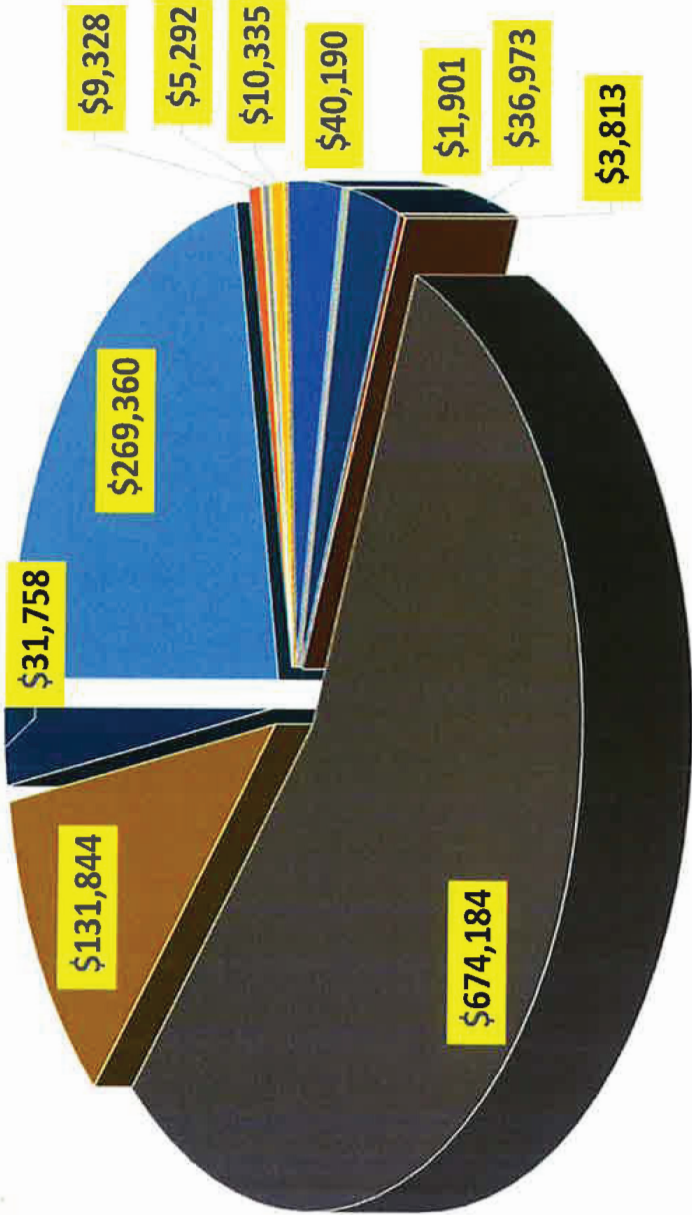
Estoy seguro de que los cuadros presentados son
comprensibles.

Dziś biuletyn poświęcony jest prezentacji w naszej
wspólnocie parafialnej sprawozdania finansowego za rok
obrotowy ***01 lipca 2024 do 30 czerwca 2025 roku.*** Ten raport
jest podzielony na różne sekcje.

Jestem przekonany, że tabele przedstawione są zrozumiałe.

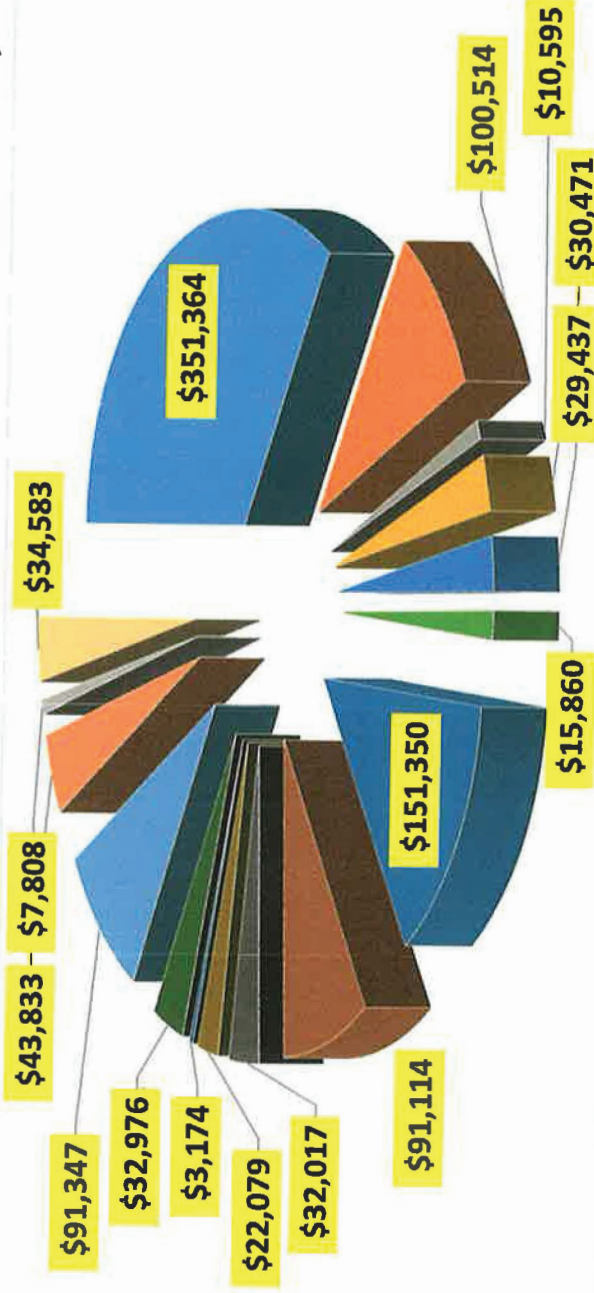
Fr. William Lego, CSA

INCOME JULY 1, 2024 - JUNE 30, 2025



\$	269,360	Sunday and Holy Day Collections	Colectas: Dominical Y Fiesta	Kolekty Niedzielne i z dni Świątecznych
\$	9,328	Christmas Collection	Colecta de Navidad	Kolekta Bożonarodzeniowa
\$	5,292	Easter Collection	Colecta de Pascua	Kolekta Wielkanocna
\$	10,335	Other Collections	Otras Colectas	Inne Kolek
\$	40,190	Religious Education (Tuition & Fees)	Educacion Religiosa: Matricula	Opłaty od nauki religijnej
\$	1,901	Fundraising (Net)	Recaudacion de Fondos	Zbiórka Pieniędzy (Net)
\$	36,973	Bingo	Ingreso de Bingo	Bingo
\$	3,813	Interest and Investment Income	Ingresos por intereses e inversiones	Oprocentowanie i zysk z inwestycji
\$	674,184	Lease Income	Ingreso por renta	Dochody z wynajęć
\$	131,844	Extraordinary Income	Ingresos Extraordinarios	Nadzwyczajne dochody
\$	31,758	Miscellaneous Income	Ingresos Misceláneo	Inne dochody
\$	1,214,978	TOTAL		

EXPENSES JULY 1, 2024 - JUNE 30, 2025



\$	351,364	Salaries	Sueldos y Beneficios	Placa
\$	100,514	Payroll Taxes and Benefits	Impuestos , Seguro Social	Podatki od płacy i zasiłków
\$	10,595	Books & Supplies, Non-liturgical	Libros y utilidades	Książki i przyłady, nie-liturgiczne
\$	30,471	Office and Administrative	Gastos de Administración / Oficina	Biurowe i Administracyjne
\$	29,437	Religious Education	Educación Religiosa	Edukacja religijna
\$	15,860	Food Service & Meals	Comida y Servicios de Hospitalidad	Obsługa jadalni & Posiłki
\$	151,350	Telephone & Utilities	Utilidades	Telefon & Użyteczność
\$	91,114	Maintenance & Building Repairs	Reparaciones y Mantenimiento	Utrzymanie i prace budowlane
\$	32,017	Bingo	Gastos de bingo	Bingo
\$	22,079	Altar & Liturgical Supplies	Utillería del Templo	Ołtarz i akcesoria liturgiczne
\$	3,174	Furnishings and Equipment	Mobiliaria	Umeblowanie i wyposażenie
\$	32,976	Archdiocesan Assessments	Impuestos Arquidiocesano	Oceny Archidiecezjalne
\$	91,347	Insurance: Property / Casualty	Seguros: propiedad / accidentes	Ubezpieczenie: Mienie / Wypadki
\$	43,833	Archdiocesan Collection	Colectas Arquidiocesana	Kolekty Archidiecezjalne
\$	7,808	Miscellaneous	Misceláneo	Miseleno
\$	34,583	Extraordinary Expenses	Gastos extraordinarios	Wydatki nadzwyczajne
\$	1,048,522	TOTAL		

NET SURPLUS (DEFICIT)

FISCAL YEAR JULY 2023 - JUNE 30, 2024

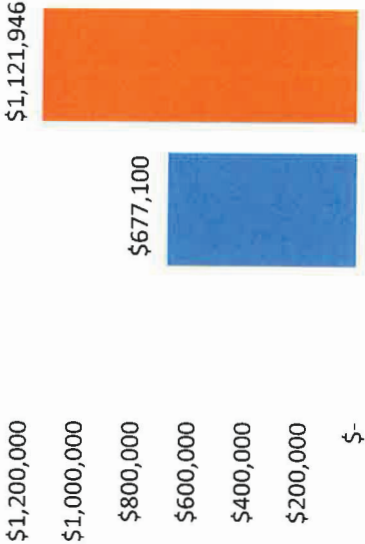
Income	\$	677,100
Expenses	\$	1,121,946
SURPLUS/(DEFICIT)	\$	(444,846)

NET SURPLUS (DEFICIT)

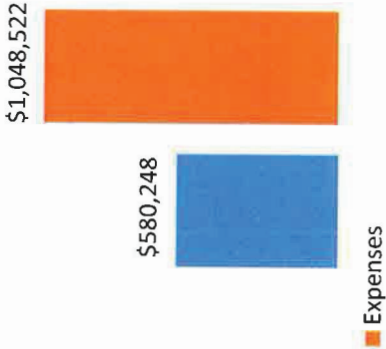
FISCAL YEAR JULY 2024 - JUNE 30, 2025

Income	\$	580,248
Expenses	\$	1,048,522
SURPLUS/(DEFICIT)	\$	(468,274)

FY 2024



FY 2025



This graph shows that we still would have a deficit if we did not have CPS Lease Money Income (\$634,730) The Lease income amount is broken down: CPS Lease Income \$634,730 and T-Mobile Tower \$39,454.

Este gráfico muestra que todavía tendríamos un déficit si no tuviéramos ingresos por arrendamiento de nuestra escuela. (\$634,730) El importe de los ingresos por arrendamiento se desglosa de la siguiente manera: ingresos por arrendamiento de CPS, \$634,730 e ingresos por la torre de T-Mobile, \$39,454.

Wykres ten pokazuje, że nadal mielibyśmy deficyt, gdybyśmy nie mieli dochodów z tytułu leasingu CPS (\$634,730). Kwota przychodów z tytułu leasingu przedstawia się następująco: CPS Lease Income \$634,730, oraz T-Mobile Tower \$39,454.

EXPLANATION OF SELECTED INCOME AND EXPENSE CATEGORIES

INCOME

Extraordinary Income

Rental: Augustinians & Felicians	\$ 43,822
Archdiocesan Collections	\$ 20,565
Estates, Bequests & Memorials	\$ 9,835
Endowment Funds	\$ 14,858
Church Capital Campaign	\$ 19,496
St Vincent De Paul	\$ 23,268
TOTAL	\$ 131,844

Miscellaneous Income

Baptisms	\$ 1,775
Weddings	\$ 191
Funerals	\$ 3,025
Quinceaneras	\$ 1,251
Stipends Masses	\$ 15,729
Votive Candles	\$ 8,049
Parish Auxillary Groups	\$ 1,738
TOTAL	\$ 31,758

EXPENSES

Achdiocesan Assesments \$ 32,976

Tax charged to the parish that is collected by the Archdiocese of Chicago to help cover their operating expenses.

Archdiocesan Collections \$ 43,833

These are the second collections for various causes sponsored through the Archdiocese
Archdiocese \$ 20,565 St Vincent DePaul \$23,268

Office and Administration \$ 30,471

Equipement Supplies Maintenance: \$ 8,375
Professional Service Fees: \$ 7,972
Criminal Background Checks: \$ 56

Postage/ Courier Service: \$4,319
Office Supplies: \$ 6,761
Bank fees: \$2,988

Maintenance & Building Repairs \$ 91,114

Regular Building Maintenance	\$ 1,722
Maintenance help	\$ 22,247
Repair to Equipment Boilers, AC Units, etc.	\$ 38,425
Janitorial Supplies	\$ 28,720

Altar/Liturgical Expenses \$22,079

Hosts and Wine	\$ 981
Candles and Vestments	\$ 2,394
Missalettes Liturgical Publication	\$ 6,870
Other Expenses	\$ 4,244
Musicians	\$ 7,590

Miscellaneous Expenses \$ 7,808

Dues / Subscriptions	\$ 5,210
Hospitality & Entertainment	\$ 389
Public Relations and Advertising	\$ 1,209
Gifts & Donations	\$ 1,000

Extraordinary Expenses \$ 34,583

Rectory Repairs	\$ 25,590
OSA Dinner Gala	\$ 6,250
Varioius Programs	\$ 1,283
Celebrations with Staff	\$ 1,460

Capital Improvements \$141,317

Convent Interior	\$ 26,115
Boiler and AC	\$ 115,202
These are not included in the Expense Graph Funds taken from Parish Building Fund.	

Balance of Parish Accounts as of July 1, 2025

Local Accounts

Parish Checking Account	\$ 39,710
Parish Money Market Account	\$ 58,619
Auxiliary Accounts**	\$ 26,729
Bequests	\$ 137,306
TOTAL	\$ 262,394

Archdiocese Accounts

Building Fund	\$ 287,614
Mass Offerings	\$ 7,003
To Teach Who Christ Is	\$ 26,326
Stock Market / Mutual Fund	\$ 6,507
Regular Savings	\$ 192,600
TOTAL	\$ 520,050

The page shows the balances of the various accounts of the parish.

The **Parish Checking Account** is used for the ordinary operational expenses of the parish.

The **Parish Money Market Account** is for the monies collected from the second collections. These are the building fund, endowment, church decorations, etc.

The **Bequest Account** are those funds received from parishioners estates and other donations that have been designated for a specific purpose such as tuckpointing, roof repairs, etc.

The ****Auxiliary Accounts** are the funds of the various parish organizations. These amounts are the beginning balances for the Fiscal Year beginning on July 1, 2024. Circulo: \$2,504 / Hispanic Committee: \$2,069 / Legion of Mary: \$2,924 Noche de Gala: \$13,535 / Youth Group: \$1,883 / OSA Youth Encounter: \$3,844

The **Archdiocesan Accounts** are those accounts that the parish has with the Archdiocesan Bank. These accounts are used for the items that the titles indicate.

PARISH DEBT RELIEF

It is with a deep sense of gratitude that I can inform the Parish that the remainder of our operational debt with the Archdiocese has been placed on hold. This is one of the benefits from the Renew My Church Initiative from the Archdiocese was to ensure that all parishes would be more able to serve all the needs of their Parishoners.

The money that was designated to pay down our loan will now be placed into our Building Fund. That amount is \$100,000 per fiscal year.

Total Parish Debt as of October, 2016	\$ 2,839,405
<u>Debt Interest Forgiveness</u>	<u>\$ 13,581</u>
Adjusted TOTAL PARISH DEBT	\$ 2,825,824
<u>Parish Payments FY 16 through FY 24</u>	<u>\$ 908,333</u>

Total Remaining Parish Debt placed on hold: \$ 1,917,491

FY 2025 REPORT: TEXT

Please take time to review the Financial Report for Fiscal Year July 1, 2024 through June 30, 2025. I am confident that the following information is stated in a clear and understandable manner. If you have any questions, please contact me.

I am deeply grateful for your continued support both economically and in your participation in our Parish; only saying THANK YOU does not seem appropriate enough. The amount of sacrifice and commitment that I experience from you as your pastor is truly humbling.

In the graph COMPARISON OF INCOME AND EXPENSES, you will notice that this year we had a larger deficit. Our expenses decreased from the previous fiscal year but our ordinary income also decreased (Sunday and Holiday Collections decreased by \$10,000).

This year, we completed some capital improvements. The parish church boiler and AC units were upgraded and repaired. There were also major repairs and upgrades to the Convent. These expenses are in the table CAPITAL IMPROVEMENTS. These expenses are not part of the ordinary operational expenses. The funds were taken from the Parish Building Fund account.

1. Office and Administration

These cover a wide area that helps the parish keep pace in a more digital world. These include: Professional Service Fees: Accounting Program Fee: \$600, Parish SOFT: \$2,020 (accounting and on-line ability to receive donations and payments), Payroll Processing: \$1,296, Email Program: Flock Notes, \$1,040, On-line teaching and meetings: Zoom: \$2,197, Other Professional Service Fees: \$819.

The cost of the Bank Fees includes the cost to process any on line payments or donations. We have incurred more costs for office supplies because of the in-house publishing of our weekly bulletin. The company that used to publish our bulletin went out of business this past February.

2. Archdiocesan Collections: \$43,833

The amount of \$20,565 was sent to the Archdiocese for the collections indicated.

The St. Vincent DePaul Society received the amount of \$23,268: This is the amount that was collected during the year and we then give it to the SVDP Society. They have done a great job of providing food and other necessities for those in need.

3. Extraordinary Expenses / Various: \$34,583

The major expenses in this account are: OSA Dinner Gala: \$6,250: This is an annual Fundraiser Dinner for the Augustinians of the Chicago Midwest Province. We purchased one table. Concrete work done by convent \$25,590.

4. Furnishings & Equipment: \$3,174

This year we replaced one portable AC unit and bought beddings for the rectory guest rooms: \$386. In this line item are some of the other Technology Equipment expenses; \$2,788. These are the subscription costs for the following programs. SmugMug (program for pictures on our webpage), Streamyard (program for live streaming), Clover Sites (web page software), GoDaddy (service that hosts our webpage) and Power Director (program to post homilies online).

The parish has continued to use technology to help us keep in contact with those who are members of our parish community. For example, registration for our Religious Education Program and tuition payments are now done on-line.

We continue to accept donations electronically. A number of people have begun to support the parish in this manner. For the Fiscal Year being reported, the parish received the amount of \$17,084 through electronic giving. If you are interested in making your donation electronically, you can find the link on our web-page (turibius.org) and then click on the tab labeled "finances & online giving." At the end of this report, there are QR codes that you can scan to either make a donation to the parish, to support our St. Vincent De Paul Society or to make a payment for your child's religious education fees.

As noted in the section PARISH DEBT RELIEF, our operational debt (\$1,917,491) with the Archdiocese has been placed on hold. This means that the parish does not have to pay down anymore of the amount of our incurred debt. The money that was annually designated to pay down this debt will be placed into our Building Fund Account with the Archdiocese. Being on hold means that if the Parish were to sell any property, there is a formula through which the Archdiocese would receive a percentage of the sale of property in order to reduce the amount the parish owes.

I want to close by encouraging you to consider joining any of the various ministries present in our parish, these ministries are always looking for new members. This is another way to support our parish. If a ministry is not for you, consider helping in our Religious Education program, lending a hand in our weekly Bingo games or helping to live stream our Sunday masses.

INFORME DEL AÑO FISCAL 2025: TEXTO

Por favor, tómese el tiempo necesario para revisar el informe financiero correspondiente al ejercicio fiscal comprendido entre el 1 de julio de 2024 y el 30 de junio de 2025. Estoy seguro de que la siguiente información se presenta de forma clara y comprensible. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto conmigo.

Estoy profundamente agradecido por su continuo apoyo, tanto económico como por su participación en nuestra parroquia; decir simplemente «GRACIAS» no me parece suficiente. El sacrificio y el compromiso que veo en ustedes como su párroco me hacen sentir verdaderamente humilde.

En el gráfico COMPARACIÓN DE INGRESOS Y GASTOS, observarán que este año hemos tenido un déficit mayor. Nuestros gastos han disminuido con respecto al año fiscal anterior, pero nuestros ingresos ordinarios también han disminuido (las colectas de los domingos y festivos han disminuido en \$10,000.) Este año hemos realizado algunas mejoras importantes. Se han renovado y reparado la caldera y las unidades de aire acondicionado de la iglesia parroquial. También se han realizado importantes reparaciones y mejoras en el convento. Estos gastos figuran en la tabla MEJORAS DE CAPITAL. Estos gastos no forman parte de los gastos operativos ordinarios. Los fondos se han tomado de la cuenta del Fondo de Construcción de la Parroquia.

1. Oficina y Administración

Estos gastos cubren un amplio ámbito que ayuda a la parroquia a mantenerse al día en un mundo cada vez más digital. Entre ellos se incluyen:

Honorarios por servicios profesionales: Cuota del programa de contabilidad: \$600; Parish SOFT: \$2,020 \$ (contabilidad y capacidad en línea para recibir donaciones y pagos); Procesamiento de nóminas: \$1,296; Programa de correo electrónico: Flock Notes, \$1,040; Enseñanza y reuniones en línea: Zoom: \$2,197; Otros honorarios por servicios profesionales: \$819.

El costo de las comisiones bancarias incluye el costo de procesar cualquier pago o donación en línea. Hemos incurrido en más gastos en material de oficina debido a la publicación interna de nuestro boletín semanal. La empresa que solía publicar nuestro boletín cerró en febrero pasado.

2. Colectas de la Arquidiócesis: \$43,833

Se envió la cantidad de \$20,565 a la arquidiócesis para las colectas indicadas.

La Sociedad de San Vicente de Paúl recibió la cantidad de \$23,268 \$: esta es la cantidad que se recaudó durante el año y que luego entregamos a la Sociedad SVDP. Han hecho un gran trabajo proporcionando alimentos y otras necesidades a los más necesitados.

3. Gastos Extraordinarios / Varios: \$34,583

Los principales gastos de esta cuenta son: Cena de gala de la OSA: \$6,250: se trata de una cena anual para recaudar fondos para los agustinos de la provincia de Chicago Midwest. Compramos una mesa. Trabajos de hormigonado (trabajo de concreto) realizados para el convento: \$25,590.

4. Mobiliario y equipamiento: \$3,174

Este año hemos sustituido una unidad portátil de aire acondicionado y hemos comprado ropa de cama para las habitaciones de invitados de la rectoría: \$386. En este renglón se incluyen algunos de los otros gastos de equipamiento tecnológico: \$2,788. Se trata de los costes de suscripción a los siguientes programas. SmugMug (programa para las fotos de nuestra página web), Streamyard (programa para la transmisión en directo), Clover Sites (software para páginas web), GoDaddy (servicio que aloja nuestra página web) y Power Director (programa para publicar películas en línea).

La parroquia ha seguido utilizando la tecnología para ayudarnos a mantenernos en contacto con los miembros de nuestra comunidad parroquial. Por ejemplo, la inscripción en nuestro programa de educación religiosa y el pago de las matrículas se realizan ahora en línea.

Seguimos aceptando donaciones por vía electrónica. Varias personas han comenzado a apoyar a la parroquia de esta manera. Durante el año fiscal objeto de este informe, la parroquia recibió la cantidad de \$17,084 a través de donaciones electrónicas. Si está interesado en hacer su donación de forma electrónica, puede encontrar el enlace en nuestra página web (turibius.org) y hacer clic en la pestaña «finanzas y donaciones en línea». Al final de este informe, hay códigos QR que puede escanear para hacer una donación a la parroquia, apoyar a nuestra Sociedad de San Vicente de Paúl o pagar las cuotas de educación religiosa de sus hijos.

Como se indica en la sección «ALIVIO DE LA DEUDA DE LA PARROQUIA», nuestra deuda operativa (\$1,917,491) con la Arquidiócesis ha sido suspendida. Esto significa que la parroquia ya no tiene que pagar más de la cantidad de nuestra deuda contraída. El dinero que se destinaba anualmente al pago de esta deuda se ingresará en nuestra cuenta del fondo de construcción de la Arquidiócesis. La suspensión significa que, si la parroquia vendiera alguna propiedad, existe una fórmula mediante la cual la Arquidiócesis recibiría un porcentaje de la venta de la propiedad para reducir la cantidad que la parroquia debe.

Quiero terminar animándolos a que consideren la posibilidad de unirse a cualquiera de los diversos ministerios presentes en nuestra parroquia, que siempre están buscando nuevos miembros. Esta es otra forma de apoyar a nuestra parroquia. Si un ministerio no es lo suyo, considere la posibilidad de ayudar en nuestro programa de educación religiosa, echar una mano en nuestros juegos semanales de bingo o ayudar a retransmitir en directo nuestras misas dominicales.

ROCZNE SPRAWOZDANIE 2025: TEKST

Proszę poświęcić chwilę na zapoznanie się ze sprawozdaniem finansowym za rok obrotowy od 1 lipca 2024 r. do 30 czerwca 2025 r. Jestem przekonany, że poniższe informacje zostały przedstawione w jasny i zrozumiały sposób. W razie jakichkolwiek pytań proszę o kontakt.

Jestem głęboko wdzięczny za Państwa nieustające wsparcie zarówno finansowe, jak i zaangażowanie w życie naszej parafii; samo podziękowanie wydaje się niewystarczające. Poświęcenie i zaangażowanie, jakie okazują mi Państwo jako swojemu pastrowi, napawa mnie prawdziwą pokorą.

Na wykresie PORÓWNANIE PRZYCHODÓW I WYDATKÓW widać, że w tym roku odnotowaliśmy większy deficyt. Nasze wydatki zmniejszyły się w porównaniu z poprzednim rokiem obrotowym, ale zmniejszyły się również nasze zwykłe przychody (niedzielne i świąteczne zbiórki zmniejszyły się o \$10,000. W tym roku zrealizowaliśmy kilka inwestycji kapitałowych. Zmodernizowano i naprawiono kocioł grzewczy oraz klimatyzację w kościele parafialnym. Przeprowadzono również poważne naprawy i modernizacje w klasztorze. Wydatki te zostały ujęte w tabeli „INWESTYCJE KAPITAŁOWE”. Wydatki te nie są częścią zwykłych kosztów operacyjnych. Środki zostały pobrane z rachunku Funduszu Budowlanego Parafii.

1. Biuro i administracja

Obejmują one szeroki zakres działań, które pomagają parafii nadążać za tempem rozwoju świata cyfrowego. Obejmują one: Opłaty za usługi profesjonalne: Opłata za program księgowy: 600 USD, Parish SOFT: \$2,020 (księgowość i możliwość przyjmowania darowizn i płatności online), Przetwarzanie listy płac: \$1,296, Program pocztowy: Flock Notes, \$1,040, Nauczanie i spotkania online: Zoom: \$2,197 USD, Inne opłaty za usługi profesjonalne: \$819

Koszty opłat bankowych obejmują koszty przetwarzania wszelkich płatności lub darowizn internetowych. Poniesiliśmy większe koszty materiałów biurowych z powodu wewnętrznej publikacji naszego cotygodniowego biuletynu. Firma, która wcześniej publikowała nasz biuletyn, zakończyła działalność w lutym tego roku.

2. Zbiórki archidiecezjalne: \$43,833

Kwota \$20,565 została przekazana archidiecezji na wskazane zbiórki.

Stowarzyszenie św. Wincentego a Paulo otrzymało kwotę \$23,268: jest to kwota zebrana w ciągu roku, którą następnie przekazaliśmy stowarzyszeniu SVDP. Stowarzyszenie to wykonało świetną pracę, zapewniając żywność i inne niezbędne artykuły osobom potrzebującym.

3. Wydatki nadzwyczajne / różne: \$34,583

Główne wydatki w tej pozycji to: Uroczysta kolacja OSA: \$6,250: Jest to coroczna kolacja charytatywna dla augustianów z prowincji Chicago Midwest. Zakupiliśmy jeden stolik. Prace betonowe wykonane przez klasztor: \$25,590 dolarów.

4. Wyposażenie i sprzęt: \$3,174

W tym roku wymieniliśmy jedno przenośne urządzenie klimatyzacyjne i zakupiliśmy pościel do pokoi gościnnych w plebanii: \$386 USD. W tej pozycji znajdują się również inne wydatki związane ze sprzętem technologicznym; \$2,788 USD. Są to koszty subskrypcji następujących programów. Smug-Mug (program do umieszczania zdjęć na naszej stronie internetowej), Streamyard (program do transmisji na żywo), Clover Sites (oprogramowanie do tworzenia stron internetowych), GoDaddy (usługa hostingu naszej strony internetowej) oraz Power Director (program do publikowania homilii w Internecie).

Parafia nadal korzysta z technologii, aby pomóc nam utrzymać kontakt z członkami naszej wspólnoty parafialnej. Na przykład rejestracja do naszego programu edukacji religijnej i opłacanie czesnego odbywa się obecnie online.

Nadal przyjmujemy darowizny w formie elektronicznej. Wiele osób zaczęło wspierać parafię w ten sposób. W roku podatkowym, którego dotyczy niniejszy raport, parafia otrzymała kwotę \$17,084 w formie darowizn elektronicznych. Jeśli są Państwo zainteresowani przekazaniem darowizny drogą elektroniczną, mogą Państwo znaleźć link na naszej stronie internetowej (turibius.org), a następnie kliknąć zakładkę „finanse i darowizny online”. Na końcu niniejszego sprawozdania znajdują się kody QR, które można zeskanować, aby przekazać darowiznę na rzecz parafii, wesprzeć nasze Stowarzyszenie św. Wincentego a Paulo lub uiścić opłatę za naukę religii dla swojego dziecka.

Jak wspomniano w sekcji „ODŁĄCZENIE PARAFII OD ZADŁUŻENIA”, nasze zadłużenie operacyjne (\$1,917,491 dolarów) wobec archidiecezji zostało zawieszone. Oznacza to, że parafia nie musi już spłacać kwoty naszego zadłużenia. Pieniądze, które co roku były przeznaczone na spłatę tego zadłużenia, zostaną przekazane na nasze konto funduszu budowlanego w archidiecezji. Zawieszenie oznacza, że gdyby parafia sprzedała jakąkolwiek nieruchomość, istnieje formuła, zgodnie z którą archidiecezja otrzymałaby procent od sprzedaży nieruchomości w celu zmniejszenia kwoty zadłużenia parafii.

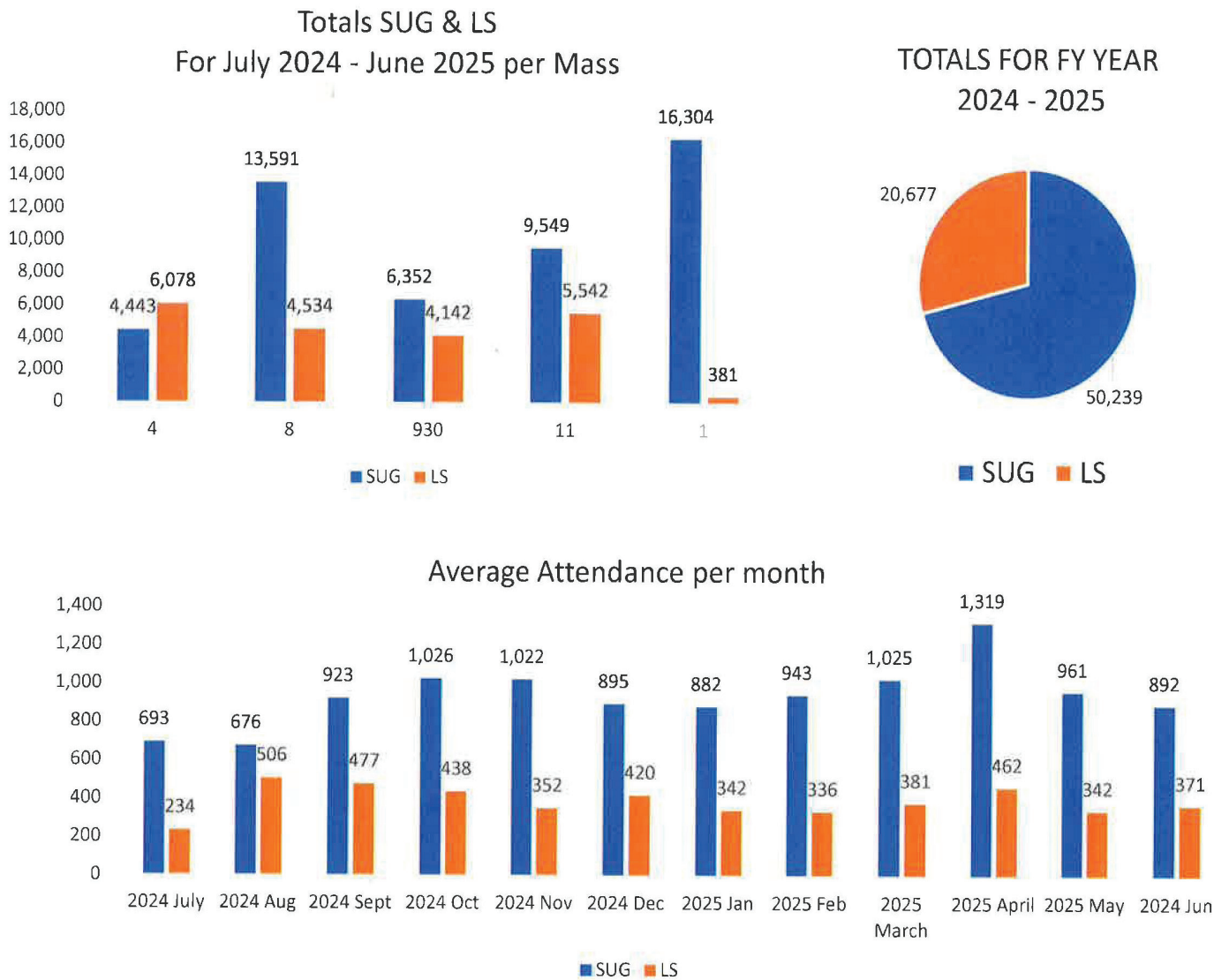
Na zakończenie chciałbym zachęcić Państwa do rozważenia przystąpienia do jednej z wielu grup działających w naszej parafii, które zawsze poszukują nowych członków. Jest to kolejny sposób wspierania naszej parafii. Jeśli działalność w grupie nie jest dla Państwa, proszę rozważyć pomoc w naszym programie edukacji religijnej, pomoc w cotygodniowych grach bingo lub pomoc w transmisji na żywo niedzielnych mszy świętych.

The graphs that follow are summaries of our attendance at our weekly Masses from July 2024 until the end of June of 2025.

As you may remember, there was a time when you had to register online in order to attend Mass. Thus, the lettering **SUG** was for the online program Sign-Up Genius. I have kept this lettering to track how many people are coming to our Masses in person each Sunday.

The letters **LS** mean those who have watched one of our Masses that are Live Streamed.

We are in need of someone to help us live stream the 1pm Spanish Mass on Sundays. If you are interested contact the parish office. That is why the numbers are lower for the Live Stream (LS) for the 1p.m. Mass time.



ELECTRONIC GIVING

It is very common for most of us to use electronic means to pay bills and make on line purchases at any time of the day. By scanning the QR code, you can make your Sunday Donation, help cover costs of our Church Decorations, and other projects and programs. There is a special QR Code for payment for our Religious Education Program. It is on the back page.

Es muy común que utilicemos medios electrónicos para pagar nuestras facturas y hacer casi cualquier compra en línea. Escaneando este código QR, usted puede hacer su Donación Dominical, ayudar a cubrir los costos de la Decoración de nuestra Iglesia, y otros proyectos y programas. Hay un código QR especial para el pago de nuestro Programa de Educación Religiosa. Aparece en la última página.

Bardzo często korzystamy z elektronicznych środków do płacenia rachunków i dokonywania niemal dowolnych zakupów online. Skanując ten kod QR, możesz przekazać swoją niedzielną darowiznę, pomóc w pokryciu kosztów dekoracji naszego kościoła oraz innych projektów i programów. Istnieje specjalny kod QR do płatności za nasz program edukacji religijnej. Jest on wymieniony na ostatniej stronie.



Scan this QR Code to make a donation to our Parish.

Escanee este Código QR para hacer un donativo a nuestra Parroquia.

Zeskanuj ten kod QR, aby przekazać darowiznę na rzecz naszej parafii.

To Make a Donation to our St. Vincent De Paul Society.

Para hacer un donativo a nuestra Sociedad San Vicente de Paúl

Aby przekazać darowiznę na rzecz naszego Stowarzyszenia św.



To Make a Payment for Religious Education.

Para hacer un pago por educación religiosa.

Aby dokonać płatności za edukację religijną.



WE SHARE CHRIST'S LIGHT AND OUR FAITH IS
DEEPENED AS WE CELEBRATE THE DIVERSITY
OF OUR PARISH.

COMPARTIMOS LA LUZ DE CRISTO Y NUESTRA FE SE PROFUNDIZA MIENTRAS
CELEBRAMOS LA DIVERSIDAD DE NUESTRA PARROQUIA.

DZIELIMY SIĘ ŚWIATŁEM CHRYSZTUSA I POGŁĘBIAMY NASZĄ WIARĘ
CELEBRUJĄC RÓŻNORODNOŚĆ
NASZEJ PARAFII.

Saint Turibius Parish

WE ARE ONE FAMILY / SOMOS UNA FAMILIA / JESTEŚMY JEDNĄ RODZINĄ

Pastoral Staff Directory

PHONE: (773) 581-2730 PARISH CELL: (773) 554-6089

FAX: (773) 581-5396

Rev. William (Guillermo) Lego, O.S.A, Pastor...x129

Rev. Jack Dowling, O.S.A....In Residence

Rev. Christopher Steinle, O.S.A....In Residence

Very Rev. Anthony Pizzo, O.S.A....In Residence

Deacon Carlos Alvarado..Deaconcarlos59@outlook.com

Sr. Mary Beth Bromer / St. Vincent de Paul Society x125

Sr. Eliana Remiszewska, CRE...x134

Religious Education Email: StturibiusRE@gmail.com

Sr. Eliana Remiszewska...x123

Ms. Kathy DeStefano, Parish Secretary...x110

Email: parishsecretary5646@gmail.com

Ms. Annette Matuszewski, Bookkeeper....x111

Email: turibiusbusinessoffice@gmail.com

Bingo Hot Line: (773) 581-2730 x139

St. Vincent de Paul Society: (773) 581-2730 x125

Domestic Violence Ministry: (773) 581-2730 x145

Music Ministry

Ms. Jolanta Ziemba, Polish and English Music Minister

El Coro Agape: San Turibius -Spanish Choir

Tiempo de Dios: Charismatic Choir

Alejandro Morelos: 8:00 a.m. Mass

Parish Addresses

(Chicago, Illinois 60629-4441)

Rectory: 5646 South Karlov Avenue

Convent: 4125 West 56th Place.....x123

Rectory Hours

9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Monday Through Friday

CLOSED:

Saturday , Sunday

Website

www.turibius.org

Email

stturibius@archchicago.org

Like Us on Facebook

St. Turibius Parish, Chicago

Baptisms

Call or stop by the parish office to register for a baptismal preparation class and finalize the baptism date. Please check the website or call for the Baptism Dates.

English/Spanish (Bilingual)
Polish



1st Friday Devotions

English: After the 8:00 a.m. Mass

Polish: 5:00 p.m. with Mass,
Confessions and Adoration

Marriages

Contact one of the priests at least six (6) months in advance to make an appointment.

Sick Calls

Please contact the rectory office (x110) to arrange for visits to the sick and homebound. The priests and our ministers of care will make every effort to visit parishioners in the hospital, at home, and in nursing homes.

Parish Mission Statement

We Believe that God is Love, and when we live in love we live in God and God lives in us! Therefore we, the Parish Family of Saint

Turibius, dedicate ourselves to living out Christ's Great Commandment: we will love the Lord our God with all our heart, with all our soul, with all our mind, and with all our strength, and we will show our love for God by the way we love and care for one another. To this end, we will respond to our baptismal call, strengthened by the life, death and resurrection of Jesus Christ and empowered by the Holy Spirit. As a Family of Faith that

has an Attitude of Gratitude for the gifts God has given to us, we will share our time, our talent and our treasure with each other. We welcome into our parish family all people, because we believe that together we are the Body of Christ and together we can bring the love, peace, forgiveness, healing, and joy of

Christ into our community in ways we never could have if we were to remain apart. May all who meet us, who worship with us, who work and play with us, know we are Christians by our love!